

MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE

2137

Na temelju članka 53. stavka 9. Zakona o veterinarstvu (»Narodne novine«, broj 41/07 i 55/11) ministar poljoprivrede donosi

PRAVILNIK

O OBRASCIMA VETERINARSKIH CERTIFIKATA ZA UVOZ I NEKOMERCIJALNO KRETANJE PASA, MAČAKA I PITOMIH VRETICA IZ TREĆIH ZEMALJA

Članak 1.

1) Ovim se Pravilnikom propisuje:

(a) lista trećih zemalja i njihovih teritorija iz kojih je dozvoljen uvoz pasa, mačaka i pitomih vretica te nekomercijalno kretanje više od pet pasa, mačaka i pitomih vretica iz država koje nisu države članice Europske unije (u daljnjem tekstu; treće zemlje) koji ulaze u Republiku Hrvatsku u skladu s Pravilnikom o zdravstvenim zahtjevima za stavljanje u promet i uvoz životinja, sjemena, jajnih stanica i zametaka, koji ne podliježu zahtjevima propisa iz Dodatka A Dijela I. Pravilnika o veterinarskim i zootehničkim pregledima određenih životinja i proizvoda u prometu s državama članicama Europske unije (»Narodne novine«, broj 85/09)[1].

(b) obrazac veterinarskog certifikata (u daljnjem tekstu: certifikat) i uvjeti njegovog korištenja za pse, mačke i pitome vretice iz točke (a) ovoga stavka.

(c) certifikat za nekomercijalno kretanje pet i manje od pet pasa, mačaka i pitomih vretica u skladu s Pravilnikom o zahtjevu zdravlja životinja za nekomercijalno kretanje kućnih ljubimaca (»Narodne novine«, broj 74/11 i 58/12)[2].

2) Ovaj se Pravilnik primjenjuje ne dovodeći u pitanje odredbe Pravilnika o uvjetima za nekomercijalno kretanje mladih pasa i mačaka (Narodne novine, broj 124/08)[3].

3) Ovaj Pravilnik sadrži odredbe koje su u skladu sa sljedećim aktom Europske unije: Provedbena Odluka komisije 2011/874/EU od 15. prosinca 2011. godine kojom se utvrđuje lista trećih zemalja i njihovih teritorija iz kojih je dozvoljen uvoz pasa, mačaka i pitomih vretica i nekomercijalno kretanje više od pet pasa, mačaka i pitomih vretica iz trećih zemalja koji ulaze u Europsku uniju i modeli certifikata za uvoz i nekomercijalno kretanje navedenih životinja u Europsku uniju.

Treće zemlje i njihovi teritoriji iz kojih je dozvoljen uvoz pasa, mačaka i pitomih vretica i nekomercijalno kretanje više od pet pasa, mačaka i pitomih vretica u Republiku Hrvatsku i pripadajući certifikati

Članak 2.

1) Dozvoljava se uvoz i provoz pasa, mačaka i pitomih vretica te nekomercijalno kretanje više od pet pasa, mačaka i pitomih vretica iz trećih zemalja ili njihovih teritorija koja su navedena na listi iz:

(a) Dodatka IV. Dijela B ili Dijela C Pravilnika o zahtjevu zdravlja životinja za nekomercijalno kretanje kućnih ljubimaca²; ili

(b) na listi iz Priloga II. Dijela 1. posebnog propisa^[4].

2) Pse, mačke i pitome vretice iz stavka 1. ovoga članka mora pratiti obrazac certifikata iz Priloga I. ovoga Pravilnika ispunjen od strane službenog veterinaru sukladno opaskama navedenim u Dijelu II. certifikata.

3) Psi, mačke i pitome vretice iz stavka 1. ovoga članka moraju udovoljavati zdravstvenim uvjetima iz certifikata utvrđenog Prilogom I. ovoga Pravilnika za treće zemlje ili njihove teritorije iz kojih životinje dolaze u skladu sa stavkom 1. točkama (a) i (b) ovoga članka.«

Certifikat za nekomercijalno kretanje pet ili manje od pet pasa, mačaka i pitomih vretica

Članak 3.

1) Nekomercijalno kretanje pet ili manje od pet pasa, mačaka i pitomih vretica u Republiku Hrvatsku dozvoljeno je iz trećih zemalja ili njihovih teritorija koje:

(a) se nalaze na listi iz Dodatka IV. Dijelu B Odjeljku 2. ili Dijelu C Pravilnika o zahtjevu zdravlja životinja za nekomercijalno kretanje kućnih ljubimaca²; ili

(b) nisu na listi iz Dodatka IV. Pravilnika o zahtjevu zdravlja životinja za nekomercijalno kretanje kućnih ljubimaca².

2) Pse, mačke i pitome vretice iz stavka 1. ovoga članka mora pratiti obrazac certifikata iz Priloga II. ovoga Pravilnika ispunjen od strane službenog veterinaru sukladno opaskama navedenim u Dijelu II. certifikata;

3) Psi, mačke i pitome vretice iz stavka 1. ovoga članka moraju udovoljavati zdravstvenim uvjetima iz certifikata utvrđenog Prilogom II. ovoga Pravilnika za treće zemlje ili njihove teritorije iz kojih životinje dolaze u skladu sa stavkom 1. točkama (a) i (b) ovoga članka.

Članak 4.

Prilog I. i II. tiskani su kao dodatak ovoga Pravilnika i njegov su sastavni dio.

Članak 5.

Danom stupanja na snagu ovoga Pravilnika prestaje važiti Pravilnik o obrascu certifikata za nekomercijalno kretanje pasa, mačaka i pitomih vretica iz trećih zemalja (»Narodne novine«, broj 64/09).

Članak 6.

1) Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

2) Iznimno od stavka 1. ovoga članka odredba članka 2. stavka 1. točke (b) stupa na snagu danom pristupanja Republike Hrvatske u članstvo Europske unije.

Klasa:
Urbroj:
Zagreb, 31. srpnja 2012.

011-02/12-01/72
525-10/0487-12-2

Ministar
**Tihomir
Jakovina**, v. r.

PRILOG I.

STRANICA 6 – BROJ 93 PETAK, 10. KOLOVOZA 2012. **NARODNE NOVINE** SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVATSKE

PRILOG I.

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ PASA, MAČAKA, PITOMIH VRETIKA I NEKOMERCIJALNI UVOZ U REPUBLIKU HRVATSKU VIŠE OD PET PASA, MAČAKA ILI PITOMIH VRETIKA / VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORTS OF DOGS, CATS, FERRETS AND NON-COMMERCIAL MOVEMENTS INTO THE REPUBLIC OF CROATIA OF MORE THAN FIVE DOGS, CATS OR FERRETS
DRŽAVA / COUNTRY Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to Republic of Croatia

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Pošiljatelj / Consignor

Ime / Name

Adresa / Address

Tel. / Tel.

I.2. Referentni broj certifikata / Certificate

reference No

I.2.a

I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority

I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority

I.5. Primatelj / Consignee

Ime / Name

Adresa / Address

Poštanski broj / Postal code

Tel. / Tel.

I.6.

I.7. Država podrijetla / ISO kod /

Country of origin ISO code

I.8.

I.9.

I.9. Država odredišta / ISO kod /

Country of destination ISO code

I.10.

I.10. Regija odredišta / Kod / Code

Region of destination

I.11.

I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin

Ime / Name Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

Ime / Name Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

Ime / Name Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

I.12.

I.13. Mjesto utovara / Place of loading

I.14. Datum otpreme / Date of departure

I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport

Avion / Aeroplane Brod / Ship Željeznički vagon / Railway wagon

Cestovno vozilo / Road vehicle Drugo / Other

Identifikacija / Identification

I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u Republici Hrvatskoj / Entry BIP in

Republic of Croatia

I.17. Broj(evi) CITES-a / No(s) of CITES

Reference na dokumente / Documentary references

I.18. Opis pošiljke / Description of commodity I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)

010619

I.20. Količina / Quantity

I.21. I.22. Broj pakiranja / Number of

packages

I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Seal/Container No I.24.

I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for

Kućni ljubimci / Pets Odobrene ustanove / Approved bodies

I.26. I.27. Za uvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into Republic

of Croatia

I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities
Vrsta (Znanstveni naziv) / Način identifikacije / Datum mikroipiranja ili tetoviranja / Identifikacijski broj / Identification number Datum rođenja / Date of birth
Species (Scientific name) Identification system Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/gggg / dd/mm/yyyy]
[dd/mm/gggg / dd/mm/yyyy]

PETAK, 10. KOLOVOZA 2012. BROJ 93 – STRANICA 7 NARODNE

NOVINE SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVA TSKE

DRŽAVA / COUNTRY UVOZ PASA, MAČAKA, PITOMIH VRETIKA I NEKOMERCIJALNI UVOZ U REPUBLIKU HRVATSKU VIŠE OD
PET PASA, MAČAKA ILI PITOMIH VRETIKA / IMPORTS OF DOGS, CATS, FERRETS AND NON-COMMERCIAL
MOVEMENTS INTO THE REPUBLIC OF CROATIA OF MORE THAN FIVE DOGS, CATS OR FERRETS

Dio II: Certificiranje / Part II: Certification

II. Podaci o zdravlju / Health information II.a. Referentni broj certifikata / Certificate
reference No

II.b.

Ja niže potpisani službeni veterinar (upisati ime države) potvrđujem slijedeće: / I, the undersigned official veterinarian of
..... (insert name of third country) certify that:

II.1. da je svaku životinju, 24 sata prije planiranog puta, klinički pregledao veterinar ovlašten od strane nadležnog tijela te je utvrdio da su u trenutku pregleda životinje bile
spособne za planirani put; / the clinical examination carried out on each of the animals within 24 hours of scheduled dispatch by a veterinarian authorised by the competent
authority showed the animals to be fit to be transported on the intended journey at the time of inspection;

II.2. od primarnog cijepljenja protiv bjesnoće(1) obavljenog u skladu sa zahtjevima navedenim u Prilogu Ib Uredbe (EZ) br. 998/2003 prošlo je najmanje 21 dan, a ponovno
cijepljenje je obavljeno unutar razdoblja valjanosti prethodnog cijepljenja(2). Sve pojedinosti o trenutnom cijepljenju navedene su u tablici u točki II.4. / at least 21 days
have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies(1) carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No
998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination(2) and details of the current vaccination are provided in
the table in point II.4.;

(3) bilo/ili [II.3. životinje dolaze iz treće zemlje ili s područja koja su navedena u Odjeljku 2. Dijelu B ili Dijelu C Priloga II. Uredbe (EZ) br. 998/2003; / the animals
come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]

(3) ili/or [II.3. životinje dolaze iz treće zemlje ili s područja ili ako se provoze kroz treću zemlju ili područje, treća zemlja ili područje moraju biti navedeni u Dijelu 1.
Priloga II. Uredbe komisije (EU) br. 206/2010 te je od datuma navedenih u tablici II.4. prošlo najmanje 3 mjeseca. Ukoliko su uzeti uzorci krvi, uzorke je od svake životinje,
najranije 30 dana nakon cijepljenja, uzeo veterinar ovlašten od nadležnog tijela te je na uzorcima krvi u odobrenom laboratoriju(4)(5) testom neutralizacije protutijela za
bjesnoću u potvrđen titar protutijela 0,5 IU/ml ili viši. U slučaju ponovnog cijepljenja ono je obavljeno unutar razdoblja valjanosti prethodnog cijepljenja(2). / the animals
come

from, and if transiting another third country or territory, are scheduled to transit through, a third country or territory listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation
(EU) No 206/2010 and since the dates indicated in the table in point II.4, when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals
by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies
carried out in an approved laboratory(4)(5), at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding
vaccination(2).]

II.4. podaci o trenutnom cijepljenju protiv bjesnoće i datumu uzorkovanja su slijedeći: / the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the
following:

Broj mikročipa ili
tetovaže životinje /
Microchip or tattoo
number

of the animal
Datum cijepljenja
[dd/mm/gggg] /
Date of vaccination
[dd/mm/yyyy]

Ime cjepiva i
proizvođača cjepiva/
Name and
manufacturer of
vaccine

Serijski broj /
Batch number
Valjanost [dd/mm/gggg] / Validity
[dd/mm/yyyy]

Datum uzimanja
uzorka krvi
[dd/mm/gggg] /
Date of the blood
sample

Od / From Do / To [dd/mm/yyyy]

(3) bilo/ili [II.5. psi nisu bili tretirani protiv nametnika *Echinococcus multilocularis*; / the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*.]

(3) ili/or [II.5. psi su bili tretirani protiv nametnika *Echinococcus multilocularis*, a pojedinosti liječenja upisani su u tablicu II.6.; / the dogs have been treated against
Echinococcus multilocularis and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.;

II.6. pojedinosti liječenja koje je obavio veterinar u skladu s člankom 7. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1152/2011(6) su slijedeće: / the details of the treatment
carried

out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011(6) are the following:

Broj mikročipa ili tetovaže psa /

Microchip or tattoo number of the dog Tretiranje protiv chinokoka / Anti-echinococcus treatment Veterinar koji je tretirao životinju /

Administering veterinarian

Ime lijeka i proizvođača lijeka /

Name and manufacturer of the product

Datum [dd/mm/gggg] i vrijeme

liječenja [00:00] / Date [dd/mm/yyyy]

and time of treatment [00:00]

Ime (velikim tiskanim slovima), pečat i

potpis / Name (in capital), stamp and

signature

(7)

(8)

(8)

(8)

(8)

Opaske / Notes

(1) Izvornik svakog certifikata mora se sastojati od jednog lista papira ili, ako je potrebno više teksta, mora biti u takvom obliku da sve stranice čine cjelinu te su nedjeljive. /
The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an

integrated whole and indivisible.

(b) Certifikat mora biti sastavljen barem na hrvatskom jeziku. / The certificate shall be drawn up in at least the Croatian language.

(c) U slućaju da su radi identifikacije sadržaja pošiljke (popis iz toćke I.28) certifikatu priloćeni dodatni listovi ili dokumentacija, ti listovi ili dokumentacija smatraju se dijelom izvornika certifikata uz uvjet da je na svakoj njihovoj stranici potpis i pečat službenog veterinara. / If for reasons of identification of the items of the consignment (schedule in point I.28), additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

STRANICA 8 – BROJ 93 PETAČ, 10. KOLOVOZA 2012. **NARODNE** **NOVINE** SLUĆBENI LIST REPUBLIKE HRVA TSKE

(d) Kad se certifikat, ukljućujući dodatne priloge iz toćke (c), sastoji od više stranica, svaka stranica mora biti na dnu numerirana na naćin (broj stranice) od (ukupnog broja stranica),

a na vrhu stranica mora se nalaziti referentni broj certifikata dodijeljen od nadlećnog tijela. / When the certificate, including additional schedules referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated

by the competent authority at the top of the pages.

(e) Certifikat vrijedi 10 dana od datuma izdavanja od strane službenog veterinara, osim za nekomercijalni uvoz u Republiku Hrvatsku više od pet pasa, maćaka i pitomih vretica pri

ćemu certifikat za daljnje kretanje unutar teritorija Republike Hrvatske vrijedi 4 mjeseca od datuma izdavanja certifikata ili do datuma prestanka vaćenja cjeviva, ovisno ćto je od

navedenog ranijeg datuma. / The certificate shall be valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian, except for a non-commercial movement into the Republic of

Croatia of more than five dogs, cats and ferrets in which case the certificate is valid for the purpose of further movements within the territory of the Republic of Croatia, for a total of

4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.

(f) Nadlećno tijelo treće zemlje izvoznice mora jamćiti poćtovanje pravila i principa certificiranja istovrijedna onima propisanim u Direktivi 96/93/EZ. / The competent authorities of

the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.

Dio I: / Part I:

— Rubrika I.11.: Mjesto podrijetla: Ime i adresa objekta otpreme. Upisati odobreni ili registracijski broj. / Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Indicate approval or registration number.

— Rubrika I.28.: Naćin identifikacije: Odbrati: mikroćip ili tetovaća / Box I.28.: Identification system: Select of the following: microchip or tattoo

Datum mikroćipiranja ili tetoviranja: Tetovaća mora biti jasno ćitljiva i nanesena prije 03.07.2011. / Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly

readable and applied before 3 July 2011.

Identifikacijski broj: Upisati broj mikroćipa ili tetovaće / Identification number: Indicate the microchip or tattoo number

Datum roćenja: Upisati jedino ukoliko je poznat / Date of birth: Indicate only if known

Dio II: / Part II:

(1) Svaka revakcinacija smatra se primarnim cijepjenjem ukoliko nije obavljena unutar razdoblja valjanosti prethodnog cijepjenja. / Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

(2) Certifikatu je potrebno priloćiti ovjerenu kopiju s podacima o identifikaciji i cijepjenju životinja. / A certified copy of the identification and vaccination details of the animals

concerned shall be attached to the certificate.

(3) Nepotrebno precrtati. Kada je u certifikatu navedeno da se odrećene izvje mogu precrtati, službeni veterinar moće nepotrebne izvje precrtati, parafirati i ispećatirati ili se ti

dijelovi mogu u potpunosti ukloniti iz certifikata. / Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not

relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

(4) Test na protutijela bjesnoće iz toćke II.3: / The rabies antibody test referred to in point II.3:

— mora biti obavljen, najranije 30 dana nakon datuma cijepjenja te tri mjeseca prije datuma uvoza, na uzorku kojeg je uzeo veterinar ovlaćen od nadlećnog tijela; / must be carried

out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;

— mora rezultirati titrom neutralizirajućih protutijela na virus bjesnoće u serumu 0,5 IU/ml ili vićim; / must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to

or greater than 0.5 IU/ml;

— mora biti obavljen u laboratoriju odobrenom u skladu s ćlankom 3. Odluke vijeća 2000/258/EZ o odrećivanju posebnog instituta odgovornog za utvrćivanje kriterija potrebnih

za standardizaciju seroloćkih testova za nadzor ućinkovitosti cjeviva protiv bjesnoće (popis odobrenih laboratorija dostupan je na

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); / must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC

designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved

laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);

— nije ga potrebno ponavljati kod životinja kod kojih je prethodni test dao zadovoljavajuće rezultate, a bile su ponovno cijepjene unutar razdoblja roka trajanja prethodnog cijepjenja. / needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a

previous

vaccination.

(5) Certifikatu je potrebno priloćiti ovjerenu kopiju službenog izvješća o rezultatima testova na protutijela bjesnoće iz toćke II.3. izdanu od odobrenog laboratorija. / A certified copy

of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.

(6) Tretiranje protiv nametnika *Echinococcus multilocularis* iz toćke II.5. mora: / The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.5 must:

— obaviti veterinar ne ranije od 120 sati i ne manje od 24 sata prije predvićenog vremena ulaska pasa u neku od drćava ćlanica ili njihovih dijelova navedenih u Prilogu I. Uredbe

(EU) br. 1152/2011; / be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into

one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;

— se obaviti odobrenim lijekom koji sadrić odgovarajuću dozu prazikvantela ili farmakoloćki aktivnih tvari koje same ili u kombinaciji dokazano smanjuju broj zrelih i nezrelih

crijevnih oblika nametnika *Echinococcus multilocularis* u domaćinu. / consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis*

in the host species concerned.

(7) Ovaj datum mora prethoditi datumu potpisivanja certifikata. / This date must precede the date the certificate was signed.

(8) Ovi podaci mogu se upisati nakon datuma potpisivanja certifikata u svrhu opisanu u toćki (e) opaski i vezano za fusnotu 6. / This information may be entered after the date the

certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote 6.

Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
Službeni veterinar / Official veterinarian
Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:
Datum: / Date: Potpis: / Signature:

Pečat: / Stamp:

PRILOG II.

PETAČ, 10. KOLOVOZA 2012. BROJ 93 – STRANICA 9 **NARODNE** **NOVINE** SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVA TSKE

PRILOG II.

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA NEKOMERCIJANLNI UVOZ U REPUBLIKU HRVATSKU PET ILI MANJE OD PET PASA, MAČAKA ILI PITOMIH VRETICA /

VETERINARY CERTIFICATE FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENT INTO THE REPUBLIC OF CROATIA OF FIVE OR LESS DOGS, CATS OR FERRETS
DRŽAVA / COUNTRY Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to Republic of Croatia

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Pošiljatelj / Consignor

Ime / Name

Adresa / Address

Tel. / Tel.

I.2. Referentni broj certifikata / Certificate
reference No

I.2.a

I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority

I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority

I.5. Primateelj / Consignee

Ime / Name

Adresa / Address

Pošanski broj / Postal code

Tel. / Tel.

I.6.

I.7. Država podrijetla / ISO kod /

Country of origin ISO code

|

I.8.

|

I.9.

|

I.10.

|

I.11. I.12.

I.13.

I.14.

I.15. I.16.

I.17. Broj(evi) CITES-a / No(s) of CITES

I.18. Opis pošiljke / Description of commodity I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)

010619

I.20. Količina / Quantity

I.21. I.22.

I.23. I.24.

I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for

Kućni ljubimci / Pets □

I.26. I.27.

I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities

Vrsta (Znanstveni naziv) / Način identifikacije / Datum mikroipiranja ili tetoviranja / Identifikacijski broj / Identification number Datum rođenja / Date of birth

Species (Scientific name) Identification system Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/gggg / dd/mm/yyyy]

[dd/mm/gggg / dd/mm/yyyy]

STRANICA 10 – BROJ 93 PETAČ, 10. KOLOVOZA 2012. **NARODNE** **NOVINE** SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVA TSKE

DRŽAVA / COUNTRY NEKOMERCIJANLNI UVOZ U REPUBLIKU HRVATSKU PET ILI MANJE OD PET PASA, MAČAKA ILI PITOMIH VRETICA /
NON-COMMERCIAL MOVEMENT INTO THE REPUBLIC OF CROATIA OF FIVE OR LESS DOGS, CATS OR FERRETS

Dio II: Certificiranje / Part II: Certification

II. Podaci o zdravlju / Health information II.a. Referentni broj certifikata / Certificate

reference No

II.b.

Ja niže potpisani službeni veterinar (upisati ime države) potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian of
..... (insert name of third country) certify that:

II.1. na temelju izjave iz točke II.7. životinje udovoljavaju definiciji »kućnih ljubimaca« kako je propisano u točki (a) članka 3. Uredbe (EZ) br. 998/2003; / based on the
declaration in point II.7, the animals satisfy the definition of 'pet animals' as provided for in point (a) of Article 3 of Regulation (EC) No 998/2003;

II.2. od primarnog cijepljenja protiv bjesnoće(1) obavljenog u skladu sa zahtjevima navedenim u Prilogu Ib Uredbe (EZ) br. 998/2003 prošlo je najmanje 21 dan, a ponovno
cijepljenje je obavljeno unutar razdoblja valjanosti prethodnog cijepljenja(2). Sve pojedinosti o trenutnom cijepljenju navedene su u tablici u točki II.4.; / at least 21 days
have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies(1) carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No
998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination(2) and details of the current vaccination are provided in
the table in point II.4.;

(3) **ili/ili** [II.3. životinje dolaze iz treće zemlje ili s područja koje je navedeno u Odjeljku 2. Dijelu B ili Dijelu C Priloga II. Uredbe (EZ) br. 998/2003; / the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;]

(3) **ili/ili** [II.3. životinje dolaze iz treće zemlje ili se provozu kroz treću zemlju ili područje koja nisu navedena u Prilogu II. Uredbe (EZ) br. 998/2003 te je od datuma navedenih u tablici II.4. prošlo najmanje 3 mjeseca. Ukoliko su uzeti uzorci krvi, uzorke je od svake životinje najranije 30 dana nakon cijepjenja uzeo veterinar ovlašten od nadležnog tijela te je na uzorcima krvi u odobrenom laboratoriju(4)(5) testom neutralizacije protutijela za bjesnoću potvrđen titar protutijela 0,5 IU/ml ili viši. U slučaju ponovnog cijepjenja ono je obavljeno unutar razdoblja valjanosti prethodnog cijepjenja(2). / the animals come from or are scheduled to transit through, a third country or territory not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003 and since the dates indicated in the table in point II.4 when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory(4)(5) at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination(2);]

II.4. podaci o trenutnom cijepjenju protiv bjesnoće i datumu uzorkovanja su sljedeći: / the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:

Broj mikročipa ili tetovaže životinje / Microchip or tattoo number of the animal
Datum cijepjenja [dd/mm/gggg] / Date of vaccination [dd/mm/yyyy]
Ime cjepiva i proizvođača cjepiva / Name and manufacturer of vaccine
Serijski broj / Batch number
Valjanost [dd/mm/gggg] / Validity [dd/mm/yyyy]
Datum uzimanja uzorka krvi [dd/mm/gggg] / Date of the blood sample
Od / From Do / To [dd/mm/yyyy]

(3) **ili/ili** [II.5. psi nisu bili tretirani protiv nametnika *Echinococcus multilocularis*; / the dogs have not been treated against *Echinococcus multilocularis*;

(3) **ili/ili** [II.5. psi su bili tretirani protiv nametnika *Echinococcus multilocularis*, a pojednosti liječenja upisani su u tablicu II.6.; / the dogs have been treated against *Echinococcus multilocularis* and the details of the treatment are documented in the table in point II.6.;

II.6. pojednosti liječenja koje je obavio veterinar u skladu s lankom 7. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1152/2011(6) su sljedeći: / the details of the treatment carried

out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011(6) are the following:

Broj mikročipa ili tetovaže psa / Microchip or tattoo number of the dog
Tretiranje protiv ehinokoka / Anti-echinococcus treatment
Veterinar koji je tretirao životinju / Administering veterinarian
Ime lijeka i proizvođača lijeka / Name and manufacturer of the product
Datum [dd/mm/gggg] i vrijeme liječenja [00:00] / Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]
Ime (velikim tiskanim slovima), pečat i potpis / Name (in capital), stamp and signature

(7)

(8)

(8)

(8)

(8)

II.7. Imam pismenu izjavu koju je potpisao vlasnik ili fizička osoba, koja je u ime vlasnika, odgovorna za životinje, a u kojoj je navedeno sljedeće: / I have a written declaration signed by the owner or the natural person responsible for the animals on behalf of the owner, stating that:

IZJAVA / DECLARATION

Ja niže potpisani / I, the undersigned.....

[vlasnik ili fizička osoba, koja je u ime vlasnika, odgovorna za gore opisane životinje /

owner or the natural person responsible for the animals described above on behalf of the owner]

izjavljujem da će životinje biti u pratnji, mene vlasnika, ili fizičke osobe koju sam imenovao kao odgovornu osobu za životinje te one nisu namijenjene daljnjoj prodaji ili predaji drugom vlasniku. / declare that the animals will accompany me, the owner, or the natural person that I have designated to be responsible of the animals on my behalf and are not intended to be sold or transferred to another owner.

Mjesto i datum: / Place and date: Potpis: / Signature:

PETAČ, 10. KOLOVOZA 2012. BROJ 93 – STRANICA 11 NARODNE NOVINE

SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HR VA TSKE

Opaske / Notes

(a) Izvornik svakog certifikata mora se sastojati od jednog lista papira ili, ako je potrebno više teksta, mora biti u takvom obliku da sve stranice čine cjelinu te su nedjeljive. / The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

(b) Certifikat mora biti sastavljen barem na hrvatskom jeziku i engleskom jeziku, a ispunjava se tiskanim slovima na hrvatskom ili engleskom jeziku. / The certificate shall be drawn up in at least the Croatian and English language. It shall be completed in block letters in Croatian or English language.

(c) U slučaju da su certifikatu priloženi dodatni listovi ili dokumentacija, ti listovi ili dokumentacija smatraju se dijelom izvornika certifikata uz uvjet da je na svakoj njihovoj stranici potpis i pečat službenog veterinarara. / If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

(d) Kad se certifikat, uključujući i dodatne listove iz točke (c), sastoji od više stranica, svaka stranica mora biti na dnu numerirana na način (broj stranice) od (ukupnog broja stranica).

a na vrhu stranica mora se nalaziti referentni broj certifikata dodijeljen od nadležnog tijela. / When the certificate, including additional sheets referred to in (c), comprises more than

one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.

(e) Certifikat vrijedi 10 dana od datuma izdavanja od strane službenog veterinarara do datuma pregleda putnika na točki ulaska u Republiku Hrvatsku i u svrhu daljnjeg kretanja unutar teritorija Republike Hrvatske vrijedi ukupno 4 mjeseca od datuma izdavanja certifikata ili do datuma prestanka važenja cjeviva, ovisno što je od navedenog ranijeg datuma. / The

certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the checks at the Croatian travellers' point of entry and for the purpose of further movements within the territory of the Republic of Croatia, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.

(f) Nadležno tijelo zemlje izvoznice mora jamčiti poštovanje pravila i principa certificiranja istovrijedna onima propisanim u Direktivi 96/93/EZ. / The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.

Dio I: / Part I:

— Rubrika I.11.: Mjesto podrijetla: Ime i adresa objekta otpreme. Upisati odobreni ili registracijski broj. / Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Indicate approval or registration number.

— Rubrika I.28.: Način identifikacije: Odabrati: mikročip ili tetovaža / Box I.28.: Identification system: Select of the following: microchip or tattoo

Datum mikročipiranja ili tetoviranja: Tetovaža mora biti jasno ičitljiva i nanesena prije 03.07.2011. / Date of application of the microchip or tattoo : The tattoo must be clearly

readable and applied before 3 July 2011.

Identifikacijski broj: Upisati broj mikročipa ili tetovaže / Identification number: Indicate the microchip or tattoo number

Datum rođenja: Upisati jedino ukoliko je poznat / Date of birth: Indicate only if known

Dio II: / Part II:

(1) Svaka revakcinacija smatra se primarnim cijepljenjem ukoliko nije obavljena unutar razdoblja valjanosti prethodnog cijepljenja. / Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.

(2) Certifikatu je potrebno priložiti ovjerenu kopiju s podacima o identifikaciji i cijepljenju životinja. / A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.

(3) Nepotrebno precrtati. Kada je u certifikatu navedeno da se određene izjave mogu precrtati, službeni veterinar može nepotrebne izjave precrtati, parafirati i ispećati ili se ti dijelovi mogu u potpunosti ukloniti iz certifikata. / Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not

relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

(4) Test na protutijela bjesnoće iz točke II.3.: / The rabies antibody test referred to in point II.3:

— mora biti obavljen, najranije 30 dana nakon datuma cijepljenja te tri mjeseca prije datuma uvoza, na uzorku kojeg je uzeo veterinar ovlašten od nadležnog tijela; / must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;

— mora rezultirati titrom neutralizirajućih protutijela na virus bjesnoće u serumu 0,5 IU/ml ili višim; / must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;

— mora biti obavljen u laboratoriju odobrenom u skladu s člankom 3. Odluke vijeća 2000/258/EZ o određivanju posebnog instituta odgovornog za utvrđivanje kriterija potrebnih za

standardizaciju seroloških testova za nadzor učinkovitosti cjeviva protiv bjesnoće (popis odobrenih laboratorija dostupan je na

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); / must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC

designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved

laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);

— nije ga potrebno ponavljati kod životinja kod kojih je prethodni test dao zadovoljavajuće rezultate, a bile su ponovno cijepljene unutar razdoblja roka trajanja prethodnog cijepljenja. / needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

(5) Certifikatu je potrebno priložiti ovjerenu kopiju službenog izvješća o rezultatima testova na protutijela bjesnoće iz točke II.3. izdanu od odobrenog laboratorija. / A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.

(6) Tretiranje protiv nametnika *Echinococcus multilocularis* iz točke II.5. mora: / The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.5 must:

— obaviti veterinar najranije 120 sati i najviše 24 sata prije predviđenog vremena ulaska pasa u neku od država članica ili njihovih dijelova navedenih u Prilogu I. Uredbe (EU) br.

1152/2011; / be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of

the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;

— se obaviti odobrenim lijekom koji sadrži odgovarajuću dozu prazikvantela ili farmakološki aktivnih tvari koje same ili u kombinaciji dokazano smanjuju broj zrelih i nezrelih

crijevnih oblika nametnika *Echinococcus multilocularis* u domaćinu. / consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis*

in the host species concerned.

(7) Ovaj datum mora prethoditi datumu potpisivanja certifikata. / This date must precede the date the certificate was signed.

(8) Ovi podaci mogu se upisati nakon datuma potpisivanja certifikata u svrhu opisane u točki (e) opaski i vezano za fusnotu 6. / This information may be entered after the date the

certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote 6.

Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date: Potpis: / Signature:

Pečat: / Stamp:

[1] Pravilnikom o zdravstvenim zahtjevima za stavljanje u promet i uvoz životinja, sjemena, jajnih stanica i zametaka, koji ne podliježu zahtjevima propisa iz Dodatka A Dijela I.

Pravilnika o veterinarskim i zootehničkim pregledima određenih životinja i proizvoda u prometu s državama članicama Europske unije (»Narodne novine«, broj 85/09) preuzete su odredbe Direktive 92/65/EEZ o zdravstvenim zahtjevima za stavljanje u promet i uvoz u Europsku zajednicu, životinja, sjemena, jajnih stanica i zametaka koji ne podliježu zahtjevima propisa iz Dodatka A Dijela I Direktive 92/425/EEZ.

[2]2 Pravilnikom o zahtjevu zdravlja životinja za nekomercijalno kretanje kućnih ljubimaca (»Narodne novine«, broj 74/11 i 58/12) preuzete su odredbe Uredbe (EZ) br. 998/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. godine o zahtjevima zdravlja životinja koji se primjenjuju na nekomercijalno kretanje kućnih ljubimaca i koja nadopunjuje Direktivu Vijeća 92/65/EEZ.

[3]3 Pravilnikom o uvjetima za nekomercijalno kretanje mladih pasa i mačaka (»Narodne novine«, broj 124/08) preuzete su odredbe Odluke Komisije 2004/839/EZ od 3. prosinca 2004. o uvjetima za nekomercijalno kretanje mladih pasa i mačaka koji se unose u Zajednicu iz trećih zemalja.

[4]4 Nacionalno zakonodavstvo kojim se prenosi zakonodavstvo Europske unije i zakonodavstvo Europske unije koje će se primjenjivati izravno po pristupanju EU.